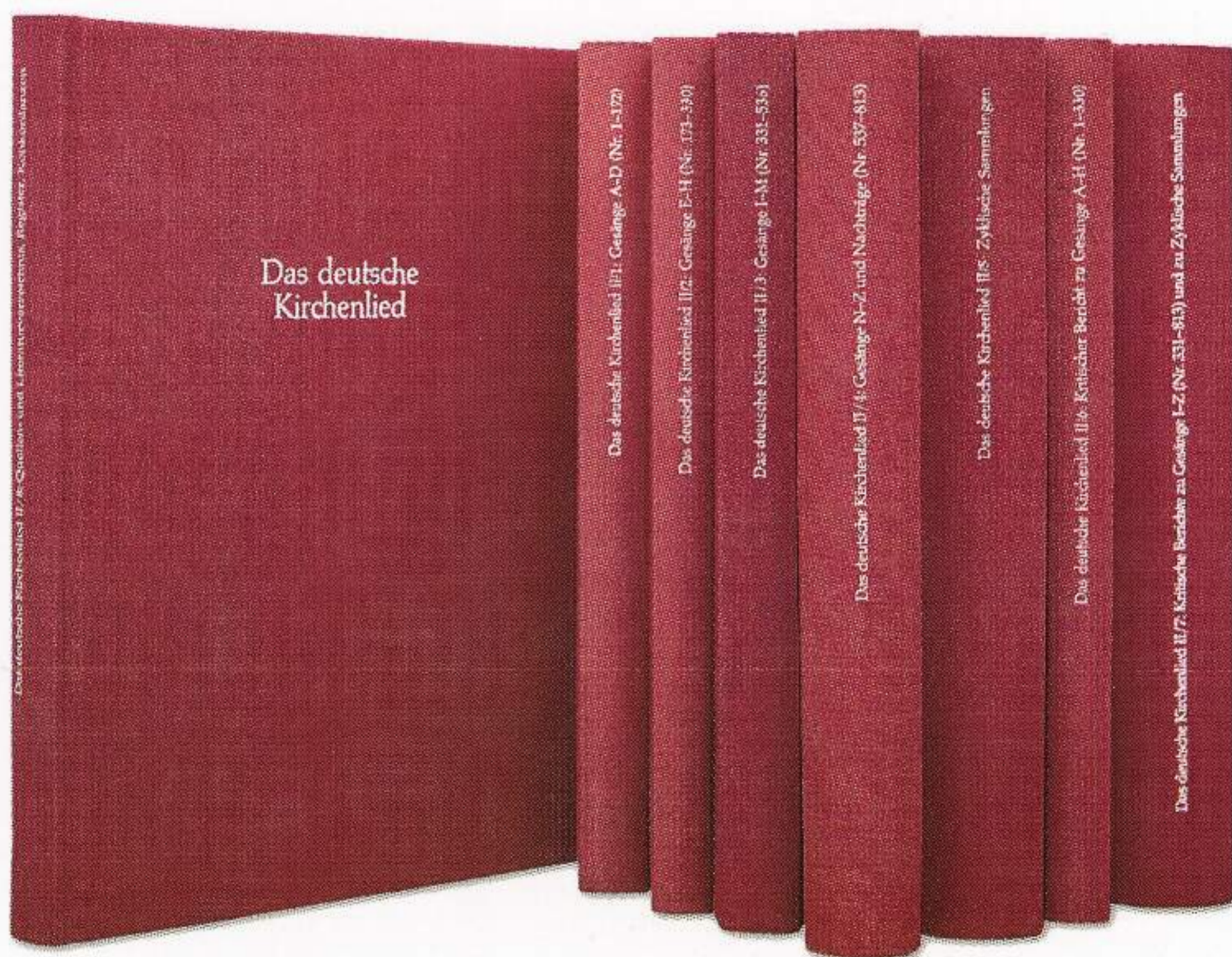


MUSICAE SACRAE MINISTERIUM



Vollendung der Monumentaledition

Die geistlichen Gesänge des deutschen Mittelalters

CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE

I - 00165 Roma - Via di Torre Rossa, 21

I - 00186 Roma - Piazza S. Agostino, 20 A

MUSICAE SACRAE MINISTERIUM

CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE

ANNO XLV-LIV

2008-2017

MODERATORES ET CONSILIARII

Praesidium:

Dom Hervé Courau OSB, Abbé de Notre-Dame de Triors (F)

Prof. Dr. Laurenz Lütteken, Direktor des Musikwissenschaftlichen
Instituts der Universität Zürich (CH)

Dr. Jeroen Boogaarts MA, Musicoloog en neurochirurg van het
Radboudumc, Nijmegen (NL)

Consilarii:

Dom Philip Anderson OSB, abbot of Our Lady of Clear Creek Abbey
Oklahoma (USA)

dr Bogna Bohdanowicz, muzykolog, wykładowca Studium Muzyki
Kościelnej Archidiecezji Łódzkiej w Łodzi (PL)

P. Dr. Uwe Michael Lang C.O., Lecturer for Church History and Patristics
at Allen Hall Seminary and Mater Ecclesiae College/St Mary's University
Twickenham, London (GB)

Prof. Dr. Walter Marzilli, Pontificio Istituto di Musica Sacra, Roma (VA)

SEDES ET SECRETARIATUS

Secretarius: Dr. Krystian Skoczowski, Hanau (D)

Arcarius: Charles Wattebled, Versailles (F)

c/o Pontificio Istituto di Musica Sacra
I - 00165 Roma - Via di Torre Rossa, 21
I - 00186 Roma - Piazza S. Agostino, 20 A

info@cims-roma.org

www.cims-roma.org

Institut für Hymnologische und Musikethnologische Studien e.V.
Drususgasse 7-11, D 50667 Köln, info@cims-institut.de

www.cims-institut.de

Cover illustration:

The eight-volume monumental edition

The Sacred Songs of the German Middle Ages

(Photo: Bärenreiter-Verlag)

Back cover:

Mönch von Salzburg: *Ave meres sterne*

(München, Bayerische Staatsbibliothek, Cgm 715, f. 149)

Printed with the kind support of the International Organization of
Catholic business leaders and executives LEGATUS, Ann Arbor (USA).

MUSICAE SACRAE MINISTERIUM
CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE

Herstellung: Franz Schmitt Verlag, Siegburg (D)

2022

INDEX

Préface	10
Prefazione	12
Preface	14
Vorwort.....	16

IN MEMORIAM LOUIS HAGE † 2010

Claude Achkar

P. Louis Hage, une vie cachée en Dieu – un témoignage	21
---	----

Gabriel M. Steinschulte

Allocution pour le P. Professeur Louis Hage.....	26
--	----

MÉLANGES OFFERTS AU PROF. P. LOUIS HAGE, KASLIK 2008

à l'occasion de son soixante-dixième anniversaire

Sommaire.....	28
---------------	----

Ayoub Chahwan

Préface	30
---------------	----

100. GEBURTSTAG VON JOHANNES OVERATH

Rudolf Pohl / Giacomo Baroffio

Vir politicus, vir ecclesiae, vir Dei	37
---	----

Giacomo Baroffio

Johannes Overath (1913-2002).....	41
-----------------------------------	----

Aus den Grussbotschaften zum Jubiläum	44
---	----

PRÄSENTATION DER MONUMENTALEDITION

DIE GEISTLICHEN GESÄNGE

DES DEUTSCHEN MITTELALTERS

ZÜRICH 2017

Message de S. Eminence Robert Cardinal Sarah	49
Botschaft Seiner Eminenz Robert Kardinal Sarah	51
Message of His Eminence Robert Cardinal Sarah	53
Mensaje de Su Eminencia el Cardenal Robert Sarah	55
Laurenz Lütteken	
Vorwort des Herausgebers	57
Grussworte:	
Bischof Vitus Huonder	59
Gabriel M. Steinschulte	60
Max Schiendorfer	
Geistliche Gesänge des deutschen Mittelalters (GGdM) – Das Editionsprojekt in der Rückschau	62
Musikalische Beiträge zur Feierstunde	69
Grusswort des Vorstands der Thyssen-Stiftung	70
Aus der Fachpresse	71

DES ACTIVITÉS DE LA CIMS

MISSEL VESPÉRAL GRÉGORIEN 2010	
Préface au <i>Missel Vespéral Grégorien</i>	75
Preface to the <i>Missel Vespéral Grégorien</i>	77
Prefacio del <i>Missel Vespéral Grégorien</i>	81
Vorwort zum <i>Missel Vespéral Grégorien</i>	79
Eine Brücke zwischen den beiden Ritusformen, <i>Missel Vespéral Grégorien</i> : Ein neues altes Buch als Antwort auf <i>Summorum Pontificum</i>	83

75E ANNIVERSAIRE DE LA SCHOLA SAINT GRÉGOIRE LE MANS 2013	
Gabriel M. Steinschulte	
Mot d'Acueil.....	87
Mensaje de bienvenida.....	89

<i>SACRA LITURGIA</i> , ROMA 2013:	
INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE SACRED LITURGY	
Gabriel M. Steinschulte	
Die Musik der Liturgie und die Neu-Evangelisierung	91

KONFERENCJA NAUKOWA W LUBLINIE 2014: KOŚCIÓŁ A PRAWA AUTORSKIE	
Program	110

50 ANS UNA VOCE FRANCE, PARIS 2014	
Gabriel M. Steinschulte	
Der Gregorianische Choral als verbindendes Element der Römisch-Katholischen Welt	112
Le Chant Grégorien comme trait d'union du monde catholique romain.....	123
El Canto Gregoriano como rasgo de unión del mundo católico romano.....	134

MISCELLANEA

CENTENARIO DEL PONTIFICIO ISTITUTO DI MUSICA SACRA, ROMA 2011	
Rapporto della Sala Stampa della Santa Sede	146
In memoriam Josef Hercla	148
In memoriam Otto Nováka	151

PRÄSENTATION PUBLICATIONES TALEDITION

DIE GEISTLICHEN GESÄNGE

Proceedings of congresses and symposia / Atti di conferenze e simposi /
 Actes de congrès et de symposiums / Aktenbände der Kongresse und
 Symposien 156

Individual publications / Pubblicazioni individuali /
 Publications individuelles / Einzelpublikationen 157

Chant books / Libri di canto gregoriano /
 Livres de chant grégorien / Choralbücher 158

Musicae Sacrae Ministerium 158

Musices Aptatio 165

DES ACTIVITÉS DE LA CIMS
 MISCELLANEA

Centre de Recherches Pontificales de Musica Sacra, Roma 2011
 Rapporto della Sala Stampa della Santa Sede 140

Perfetto del Missal Gregoriano 148

In memoria Odo Novella 151

Eine Brücke zwischen den beiden Kirchen, Missal Vespéral Gregorien.
 Ein neues aber Buch als Antwort auf Summorum Pontificum 158

Hilf mir meine schöne mueter ge
ben an dich erwig maecht in ewig
heilich himmel werbe **A**ls ich dich
sah den Babuasis munde den
mamen munde die list auf sie
das gunde **U**as der funder gunde